



MANUEL UTILISATEUR
USER'S MANUAL
MANUAL
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE UTENTE
GEBRUIKERSHANDLEIDING
KÄYTTÖOPAS
KASUTUSJUHEND
LIETUVAJA ROKASGRAMATA
دلتيول الديرالكة



LAUBRY CLINIC®

Stéthoscope
Stethoscope
Fonendoscopio
سنتاعة طبييب



DESIGNATION / DENOMINATION / التسمية	RÉFÉRENCE / REFERENCE / المرجعي
Stéthoscope LAUBRY CLINIC Stethoscope LAUBRY CLINIC LAUBRY CLINIC stethoscope Estetoscopo LAUBRY CLINIC LAUBRY CLINIC Stethoskop Stetoskopio LAUBRY CLINIC LAUBRY CLINIC stethoscopo LAUBRY CLINIC-stetoskoopli LAUBRY CLINIC stetoskoop LAUBRY CLINIC stetoskops	507 349

RÉcepteur	Simple pavillon
Matière	Zinc (Zamac)
Poids	78g
Diamètre	49 mm
Membrane	Résine époxy fibre de verre
Matière	
Diamètre	44 mm
Bague anti froid	PVC
Matière	
Diamètre	49 mm
Joint d'étanchéité	Caoutchouc (sans latex)
Matière	
Diamètre	41,5 mm
Lyres avec ressort et autres parties	Aluminium
Longueur de la lyre	62 cm
Matière de la lyre	
Matière du ressort	Acier inoxydable
Matière de la tubulure	PVC
Système d'obturation des embouts (pour la désinfection à froid)	ABS
Matière embouts auriculaires	TPE
Longueur Totale	79 cm
Accessoires fournis	2 paires embouts auriculaires + étiquette d'identification

AVERTISSEMENTS

- Ne pas utiliser le dispositif si le conditionnement est endommagé.
- Ne pas stériliser.

EFFETS SECONDAIRES

Aucun

MATÉRIOVIGILANCE

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devra faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

CONDITIONS DE STOCKAGE ET MANIPULATION

- Garder le stéthoscope dans un endroit sec, à l'abri de la chaleur et du froid.
- Éviter d'exposer le stéthoscope aux rayons du soleil.

MAINTENANCE

Remplacement des embouts et des membranes

- **Embouts** : S'assurer régulièrement que les embouts soient bien clipsés/visés afin de préserver une bonne qualité acoustique. Pour les remplacer, retirez les embouts puis replacez des embouts neufs à la place.
- **Membrane** : La membrane est maintenue par la bague anti-froid. Pour enlever la membrane, saisissez la bague anti-froid entre le pouce et l'index et la tirer pour la détacher du bord du pavillon (fig. 4). Replacez la membrane sur le pavillon, côté imprimé vers le haut, et faire coïncider le bord de la bague anti-froid avec la rainure du pavillon. À l'aide des pouces, fixer la bague anti-froid sur le pourtour du pavillon (fig. 5). Si le dispositif présente des signes de dégradation matérielle ou si les sons ne sont plus perceptibles, n'utilisez pas le dispositif. Contactez le service client.

CONSEILS D'ENTRETIEN, DE NETTOYAGE ET DE DESINFECTION

Le nettoyage régulier de votre stéthoscope et, en particulier des embouts auriculaires, vous assure une performance acoustique optimale.

- Nettoyer le stéthoscope avec un chiffon imbibé d'une solution d'alcool isopropylique à 70% ou d'eau légèrement savonneuse.
- Retirer les embouts auriculaires avant de les nettoyer complètement par trempage puis les laisser sécher. S'assurer qu'il ne reste pas de salétes à l'intérieur.

Protocole de désinfection à froid par immersion

- 1) Placer et enfoncer les embouts auriculaires sur les obturateurs (fig. 6)
- 2) Nettoyage et pré-désinfection (décontamination) : immerger dans une solution appropriée répondant aux normes (par exemple ANIOSYME DDI, HEXANIOS G-R ou SALVANIOS PHIO diluées à 0,5% pendant 15 minutes). Puis rincer sous l'eau courante et sécher sur papier absorbant.
- 3) Désinfection : immerger dans une solution appropriée répondant aux normes (par exemple STERANIOS 2 % pendant 20 à 60 minutes). Puis rincer sous l'eau courante et stérile (si nécessaire) et sécher sur papier absorbant.

ÉLIMINATION

Jetez le produit usagé au point de collecte pour le recyclage conformément aux réglementations locales.

GARANTIE

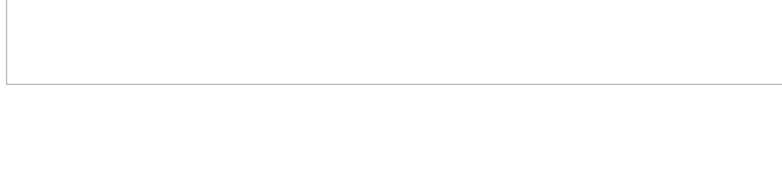
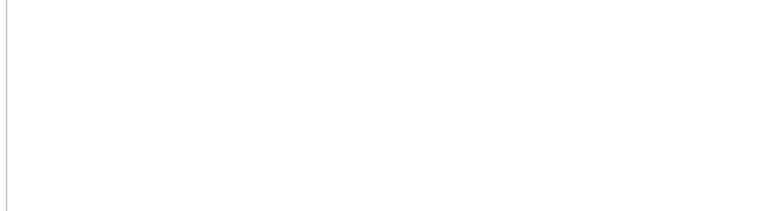
Les stéthoscopes LAUBRY CLINIC simple pavillon sont garantis contre les défauts de fabrication (matériaux et main-d'œuvre) dans les conditions normales d'utilisation, à compter de la date d'acquisition (date de facture).

- Récepteur, ensemble de lyre : 5 ans.
- Embouts auriculaires, membrane et bagues anti-froid : 1 an.

La garantie n'est pas applicable en cas d'utilisation non conforme aux instructions, de mauvaise utilisation, de modifications ou réparations effectuées soi-même ou par un tiers non autorisé, de dommages accidentels et d'usure normale.

Pendant la période de garantie, toutes les pièces du stéthoscope, présentant un défaut de fabrication, seront remplacées et/ou réparées gratuitement après renvoi du matériel au service après vente Spengler.

En cas de suivi de garantie ou de réparation, nous vous prions de retourner le stéthoscope complet dans son emballage d'origine accompagné de la facture datée.



GEBUIKERSHANDLEIDING	NL
-----------------------------	-----------

Bedankt voor uw aankoop van de LAUBRY CLINIC. Door te kiezen voor een SPENGLER instrument, kiest u voor een enorme ervaring en uitzonderendheid sinds 1907.

LAUBRY CLINIC is het resultaat van vele jaren onderzoek en tests om professionals in de gezondheidszorg een instrument te bieden zonder compromissen tussen precisie, ontwerp en bruikbaarheid. Dit medisch apparaat is vervaardigd conform met de bepalingen van de geldende regelgeving betreffende medische hulpmiddelen en is onderworpen aan kwaliteitscontroles.

GEBUIKSAANWIJZING Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat gebruikt en bewaar deze voor later gebruik.

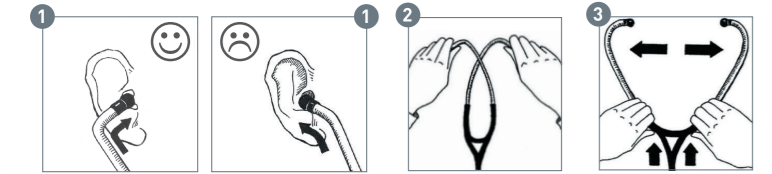
VOORZIEN MEDISCH GEBRUIK

De LAUBRY CLINIC-stethoscoop is een professioneel apparaat voor hulp bij medische diagnose.Dit is een akoestisch instrument dat gebruikt wordt in het kader van auscultatie: luisteren naar inwendige geluiden van het menselijk lichaam om een medische diagnose te stellen. Bijvoorbeeld de auscultatie van het hart, de longen en andere organeluiden, evenals in geval van een bloeddrukmeting met de auscultatiemethode.

INDICATES De stethoscoop LAUBRY CLINIC is een medisch hulpmiddel van klasse I voor het stellen van diagnoses, bestemd voor professionele zorgverleners die voor het gebruik hiervan zijn opgeleid. Deze wordt gebruikt in het kader van het luisteren naar inwendige geluiden van het lichaam om diverse gegevens te vergaren betreffende de toestand van de patiënt en om de bloeddruk op te meten via de auscultatie-methode bij ieder type individu - Volwassenen, kinderen.

CONTRA-INDICATES - Niet gebruiken op een verwonde huid - Niet gebruiken in geval van een allergie voor de materialen van het hulpmiddel.

GEBUIKSAANWIJZING **Plaatsing en afstelling van de lier**



De lier past zich automatisch aan de gehoorhoek van uw oren aan. Zorg ervoor dat de takken van de lier goed naar de voorkant gericht zijn en in dezelfde richting liggen als het gehoorkanaal (fig. 1). De druk van de veer van de lier kan aangepast worden voor uw comfort en naargelang de vorm van uw oor.

Om de druk te vergroten moet u de takken van de lier bij de doppen vasthouden en ze kruisen (fig. 2). Om de druk te vermindern moet u de takken aan de onderkant van het lier vasthouden en de geleidelijk en elkaar schuiven totdat ze volledig uitgeschoven zijn (fig. 3).

Ontvanger	Enkevoldig borststuk
Materiaal	Zink (Zamak)
Gewicht	78g
Diameter	49 mm
Membraan	
Materiaal	Epoxyhars Clavezeel
Diameter	44 mm
Kylmeharmerisgen	
Materiaal	PVC
Diameter	49 mm
Afdichting	
Materiaal	Rubber (zonder latex)
Diameter	41,5 mm
Slangengeheel met veer en andere onderdelen	
Langte Slangengeheel	62 cm
Materiaal	Aluminium
Materiaal veer	Staal
Materiaal bus	PVC
Afsluitingssysteem voor de oorstukken (door koude ontmetting)	ABS
Materiaal oorstukken met schroef	TPE
Totale lengte	79 cm
Voorzienne accessoires	2 paar oordopjes + identificatielabel

WAARSHUWINGEN - Het hulpmiddel niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is. - Niet steriliseren.

BEDRUKKENING

Geen

MATERIOVICILANTIE Materiegeenlicente verband houdend met het hulpmiddel dienen gemeld te worden bij de fabrikant en bij de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt verblijft.

OPSLAG- EN HANTERINGSVORWAARDEN - De stethoscoop op een droge plaats bescherm tegen warmte en kou. - Vermijden de stethoscoop bloot te stellen aan de zon.

ONDERZOEK

Vervanging van doppen en membranen

• Doppen: Controleer regelmatig de verlengetuigen goed zijn vastgekleefd/geschoefd om een goede akoestische kwaliteit te handhaven. Om ze te vervangen, verwijderen de verlengetuigen en vervangt u de nieuwe verlengetuigen.

• Membranen: Het membraan wordt vastgehouden door de thermische ring. Om het membraan te verwijderen, dient u de thermische ring vast te houden tussen de duim en de wijsvinger en eraan te trekken om deze los te maken van de rand van het oorstuk (fig. 4).

Als het membraan opnieuw op het oorstuk met de bedrukte kant naar boven gericht, en lat de rand van de thermische ring samenvalt met de groef van het oorstuk. Beweig met behulp van de duim de thermische ring op de rand van het oorstuk (fig. 5).

Als het hulpmiddel tekenen van materiele beschadiging vertoont of als de geluiden niet meer hoorbaar zijn, moet het hulpmiddel niet meer gebruikt worden. Neem contact op met de klantenservice.

AANWIJZINGEN VOOR ONDERHOUD EN REINIGING Met een regelmatig reiniging van uw stethoscoop, en in het bijzonder van de oordoppen, bent u verzekerd van optimale akoestische prestaties. -Reinig de stethoscoop met een vod gedrenkt in een isopropylische alcoholoplossing van 70% of licht zeepwater. -Verwijder de oordoppen en reinig ze volledig door ze te bevochtigen en ze daarna te laten drogen. -Zorg ervoor dat er geen vuil overblijft aan de binnenkant.

Procedure voor koude ontmetting door onderdempeling
1) Plaats de oordoppen op de pesaria (fig. 6)

2) Reiniging en voorsmetting (desinfectie): dampel onder in een gepaste container de vatosis aan de normen (bijvoorbeeld ANGIOSEME DDI, HEXANIOS G-R of SALVANIOS PHIO verdund tot 0,5% gedurende 15 minuten). Spoel daarna af onder lopend water of onvruchtbaar water (indien noodzakelijk) en droog op absorberend papier.

3) Ontsmetting: dampel onder in een gepaste oplossing die voldoet aan de normen (bijvoorbeeld STERANIOS 2% gedurende 20 tot 60 minuten). Spoel daarna af onder lopend of onvruchtbaar water (indien noodzakelijk) en droog op absorberend papier.

AFVALVERWIDDERING

Breng het versleten product naar het verzamelcentrum voor recycling in overeenstemming met de plaatselijke regelinggeving.

GARANTIE De stethoscoop van LAUBRY CLINIC staat onder garantie tegen productiefouten (materialen en arbeid) in normale gebruiksomstandigheden, vanaf aankoopdatum (datum van factuur).
- Ontvanger: slangengeheel: 5 jaar.
- Oordopjes, membraan en anti-koude ringen: 1 jaar.
De garantie is niet van toepassing in geval van een gebruik dat niet conform is met de instructies, oneigenlijk gebruik, wijziggen of reparaties die door uzelf of door een niet-geautoriseerde derde partij zijn uitgevoerd, schade door ongelukken en normale slijtage.
Gedurende de garantieperiode worden alle onderdelen van de stethoscoop die een fabricagefout hebben gratis vervangen en/ of gerepareerd na terugsturen van het apparaat aan de klantenservice van Spengler.
Stuur de volledige stethoscoop in de originele verpakking terug vergezeld van de factuur met datum in geval van garantie of reparatie.

KÄYTTÖOHJE	FIN
-------------------	------------

Käitämme sinua LAUBRY CLINIC ostamiseksi. Valittessasi SPENGLER-instrumentin, valitset kokemuksen ja korkean laadun, joka on tunnettu vuodesta 1907 lähtien.

LAUBRY CLINIC on monien vuosien testien ja tutkimusten tulos. Se on tarkka, käytännöllinen ja tyylikkästi muotoiltu työväline terveydenhoidon ammattilaisille. Tämä lääketäiteellinen materiaali on valmistettu voimassa olevien määräysten ja sääntöjen mukaisesti, jotka koskevat lääkinällisiä laitteita, ja se on laadun tarkastuksen alainen.

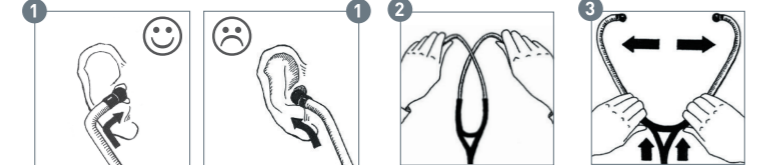
KÄYTTÖOHJE Lue käyttöohje ennen käyttäjä ja säilytä se myöhempiä käyttöä varten.

AIOUTTU LÄÄKINNÄLLINEN KÄYTTÖ Stetoskooppi LAUBRY CLINIC on ammattikäyttöön tarkoitettu laite käytettäväksi apuna lääketieteellisen diagnoosin teonk. Tätä akustista instrumenttia käytetään kuuntelussa: ihmiskehon sisäisten häilyäneiden lääketeellisen diagnoosin tekemistä varten esimerkiksi sydämen, keuhkojen ja muiden orgaaniensa hälyjen kuuntelussa, samoin kuin verenerinäen ottaa kuuntelumenetelmää käytettäessä.

KÄYTTÖAIHEET Stetoskooppi LAUBRY CLINIC on ammattikäyttöön tarkoitettu laite, joka on tarkoitettu sen käyttööseen kuuntelun saaneille terveydenhoidon ammattilaisille. Sitä käytetään kehon sisäisten äänien kuuntelussa monienlaisten tietojen keräämistä varten, jotka koskevat potilaan tilaa, samoin kuin verenerinäen mittaussuokunnetelmällä kaiken tyyppisillä henkilöillä - aikuisilla, lapsilla.

VASTA-AIHEET - Ei saa käyttää vahingoittuneelle iholle - Ei saa käyttää, mikäli esiintyy yliherkkyyttä laitteen rakenneosille.

KÄYTTÖOHJE **Kuuntelukaaren asettaminen paikalleen ja säätö**



Kuuntelukaaret on suunniteltu mukautumaan automaattisesti koviksi kuuntelukulmaun. Varmista, että kuuntelukaaret on suunnattu eteenpäin ääniväljän suunnan mukaisesti. [kuva 1] Kuuntelukaarien jännitysjoosien kirjenty voi säätää istuvuuden parantamiseksi ja yksilöllisesti mukauttamiseksi.

Lisäksi kireyttä parantamalla kuuntelukaaria yhteen korvakappaleiden kohdalla. [kuva 2] Vähennä kireyttä ottamalla kiinni kuuntelukaarien alaosista ja vetämällä niitä erilleen niin pitkälle kuin mahdollista. [kuva 3]

Vastaanotin	Yksipuolinen rintakappale
Materiaali	Sinkkiseos (Zamak)
Paino	78g
Halkaisija	49 mm
Kalvo	
Materiaali	Epokihartsit Lasikuutu
Halkaisija	44 mm
Kylmänehkäisyrengas	
Materiaali	PVC
Halkaisija	49 mm
Tiiviste	
Materiaali	Kumi (ilman lateksia)
Halkaisija	41,5 mm

Jousella varustetut kuuntelukaaret ja muut osat	
Pitusus	62 cm
Materiaali	Alumiini
Jännitysjoosi	Ruostumatonta teräs
Lekustuso	PVC
Korvakappaleiden tukkimisjärjestelmä (kylmädesinfointia varten)	ABS
Korvakappaleita	TPE
Kokonaistutus	79 cm
Mukana tulevat varusteet	2 paria korvakappaleita + tunnustetarra

VAROTOUKSIA - Älä käytä laitetta, jos pakkaus on vahingoittunut. - Älä heittää laitetta.

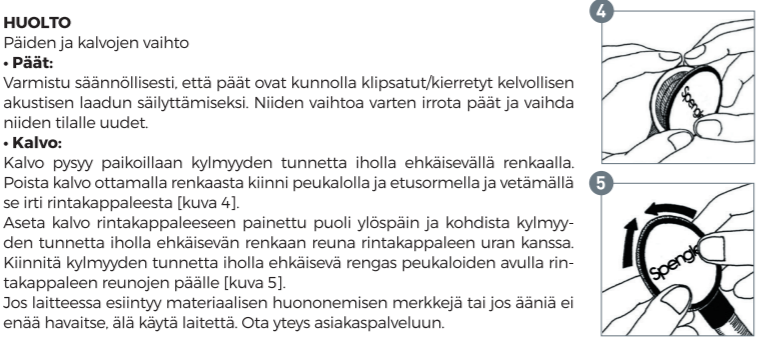
SIVUVAIKUTUKSET

Ei ole

MATERIAALLA KOSKEVA VALPPAUS

Mahdollista vakaasta onnettomuudesta johtu liittyä laitteen käyttöön, on tehtävä ilmoitus valmistajalle ja jäsevalvontavaltavaltaiselle viranomaiselle, joka auuleelle käytössä jätä/jai potilas on asetunut.

VARASTOINTI- JA KÄITELTVOLOSUHEET - Säilytä stetoskooppi kuivassa paikassa, suojassa lämmöltä ja kylmältä. - Välttä alistamista stetoskopiaa auringonsäteille.



HUOLTO- JA PUHDISTUSOHJEET Stetoskooppi ja erityisesti korvapäiden säännöllinen puhdistus takaa sinulle parhaan mahdollisen akustisen suorituskyvyn. - Puhdistaa stetoskooppi 70-prosenttiseen isopropyylialkoholiliuokseen kastetulla kankaalla ja hieman saippuasa sisältävään veteen. - Poista korvapäät ennen puhdistusta kokonaan liottamalla ja sen jälkeen anna niiden kuivua. Varmista, ettei likaa jää sisäpuolelle.

Kylmädesinfointiprotokolla upottamalla

1) Aseta ja työmä korvakappaleet sulkiimn [kuva 6]
2) Puhdistus ja esidesinfointi (dekontaminointi): Upota normien mukaisen asinammukseen liuokseen (esimerkiksi Anisoyme DDI, Hexanios G-R tai Salvanos PHIO, joka on laimennettu 0,5 % 15 minuutin ajan). Huu- tette juoksevan veden alla ja kuivaa imukykyisellä paperilla.
3) Desinfointi: upota normien mukaiseen asinammukseen liuokseen (esimerkiksi STERANIOS 2% 20-60 minuutin ajan). Huu- tette juoksevan tai steriilii (mikäli tarpeellista) veden alla ja kuivaa imukykyisellä paperilla.

HÄVITTÄMINEN Hävitä käytetty tuote kiertäytykeen tarkoitettuun keräilypisteeseen paikallisten määräysten mukaisesti

TAKUU

Yesi- ja kaksipuolisilla LAUBRY CLINIC -stetoskoopeilla on takuu valmistusvikoja (materiaali ja työvoi- ma) vastaan normaaleissa käyttöolosuhteissa alkaen ostovälistä (laskussa oleva päivämäärä).

- Vastaanotin, kuuntelukaaret 5 vuotta.
- Korvakappaleet, kalvo ja kylmyyden tunnetta iholla ehkäisevä rengas: 1 vuosi.
Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään ohjeiden vastaisesti, väkisin, jos käyttäjä tai valtuuttamaton kolmas osapuoli tekee siihen itse muokkauksia tai korjauksia, eikä tahattomasti tai normaalin käytön aiheuttamien vaurioiden osalta.
Takuaikana kaikki stetoskoopin osat, joissa on valmistusvirhe, vahdetaan ja/ tai korjataan maksutta, kun osat on ensin lähetetty Spenglerin huoltopalveluun. Seadme vale korjattamisse, väärikäutamine, voittamata ta modifitseerimise voi remontimise, jhusliuku kahjustumise voi kulutuse sarakke garantiie ei kehti.
Takuaikana kaikki stetoskoopin osat, joissa on parandatakse kõik tootmisdefektiga osad tasuta ning selleks vastavad osad tagastada Spenglerin muutijärgne teerinduse osakonnale.
Garantii voi remondiga seotud ajelonkorrungi korral tagastage terve stetoskoop originaalpakendis koos pakkuveaga varustatud ostuarvega.

KASUTUSUHDEND	EST
----------------------	------------

Täname, et olete ostnud LAUBRY CLINIC. Valittessasi SPENGLER instrumenti, valite kogemuse ja tippvälteedi, mis on tunnustatud alates aastast 1907.

LAUBRY CLINIC on aastatepikkuse uurimistö ja katsetamise tulemus, mille eesmärk on pakkuuda tervi- shuuseid instrumente, mis on ühtaegu täpsed, kauri disainiga ja praktilised. See meditsiiniseade on toodetud vastavalt meditsiiniseadmeid käsitlevale kehvattele eeskirjadele ja selle suhtes kohaldatavale kvaliteedikontrolli.

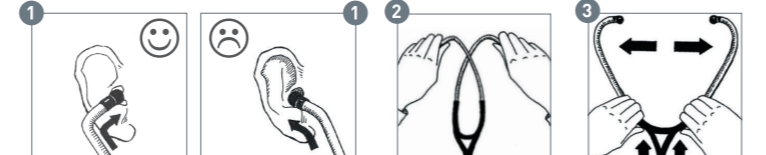
KASUTUSUHDEND Puhume enne kasutamist juhend läbi lugeda ja hoida see enda jaoks ka edaspidi vaatamiseks alles.

KÄVANANDATU MEDITSINILINNE OTSTARVE Stetoskoop LAUBRY CLINIC on professionaalne abiseade meditsiinilisele diagnoosimiseks. See on akustiline seade, mida kasutatakse auskultatsioonil tegemiseks ehk inimese kehaast kostvate helide kuulamiseks meditsiinilise diagnoosime eesmärgil. näteks südame- ja kopsuotundne, aga ka teiste organite tekitatvate helide auskulteerimiseks ning ver- herinäemiseks.

OTSTARVE Stetoskoop LAUBRY CLINIC on I klassi meditsiiniline diagnostikaabiseade, mida võivad kasutada asja- kohase väljajõppe saanud terivishuuseidajad. Sead kasutatakse kehaast kostvate helide kuulamiseks et saada mitmesugust teavet patsiendi seisundi kohta ning mõtta vererõhku auskultatoorsel meetodil ni- täiskasvanutel, lastel.

VASTUNÄIDUSTUSED - Mitte kasutada kahjustatud nahal. - Mitte kasutada, kui esineb tundlikkust seadmes sisalduvate materjalide suhtes.

KASUTUSUHDEND **Y-toru kinnitamine ja reguleerimine**



Stetoskoobi Y-toru on disainitud selliselt, et see kohandub automaatselt teile kõrvade kuulamisasendi- ga. Veenduge, et Y-toru haard on suunatud ettepoole, arvestades kõrva kanalai suunda. [Doonis 1] Y-toru vedru pingutatakse saad reguleerida, et seadme kasutamise kohe mugavam ja teie kehale ko- handatud. Pingutusse suurendamiseks hoidke Y-toru harudet kiini ja vilgpe need ristl. [Doonis 2] Pingutusse vähendamiseks haarake harude alliosa ja tõmmake need järkjärgult alla, kuni need on täielikult välja sirutatud. [Doonis 3]

Vastuvõtja	Ühepoolne kuular
Materjal	Cinka sakausėjums (Zamak)
Kaal	78g
Läbimõõt	49 mm
Membraan	
Materjal	Klaaskiid
Läbimõõt	44 mm
Külmakaitserõngas	
Materjal	PVC
Läbimõõt	49 mm
Tihend	
Materiaali	Kummimaterjal (lateksivaba)
Halkaisija	41,5 mm

Vedruka Y-toru ja muud osad	
Pikkus	62 cm
Materjal	Alumiinium
Vedru	Roostevaba teras
Toru	PVC
Otsikusüsteem (külmadesinfisee- rmiiseks)	ABS
Kõrvaotsikuid	TPE
Kogupikkus	79 cm
Toetega kaasasolevad tarvikud	2 paari kõrvaotsikuid + identifitseerimismärgis

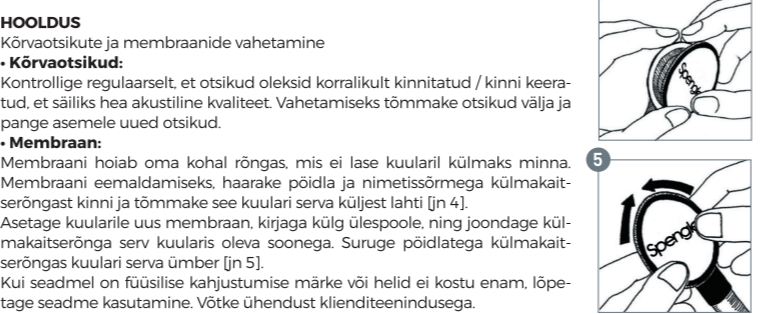
ETTEVAATUST! - Ärge kasutage seadet, kui pakend on kahjustatud. - Ärge steriliseerige seda.

KÕRVALMÕJUD Puuduvad.

OHUJUTUMIST TEAVITAMINE

Igast seadmega seotud tõsisest ohuohujutumisest tuleb teavitada seadme tootjat ja selle liikmesriigi päde- vast asutuse. Kas kasutaja ja/või patsientid.

LAUDASTOINTI- JA KÄITELMISTINGIMUSED - Hoidke stetoskoop kuivaks eemal kuumusest ja külmas- t. - Hoidke stetoskoobi kokkupuudet otsest päikesevalgusega.



HUOLDUS Kõrvaotsikute ja membraanide vahetamine
• Kõrvaotsikud: Kontrollige regulaarselt, et otsikud oleksid korralikult kinnitatud / kiini keera- tud, et säilitada hea akustiline kvaliteet. Vahetamiseks tõmmake otsikuid välja ja pange asemele uued otsikud.
• Membran: Membrānu hoiab oma kohal rõngas, mis ei lase kuulari külmaks minna. Membrānu eemaldamiseks, haarake põõla ja rimeetmisrõnga külmaait- serõngast kiinni ja tõmmake see kuulari serva küljest lahti (fig. 4). Asetage kuulari uus membraan, kirjaga külg ülespoole, ning joondage kül- mäkaitserõnga serv kuulari oleva soonega. Suruge põidlatage külmaait- serõngas kuulari serva ümber (fig. 5). Kui seadmel on füsüslike kahjustumise määrke või helid ei kostu enam, lõpe- tage seadme kasutamine. Võtke ühendust klientideindusega.

HUOLDUS- JA PUHDASTUSOHJEET

Stetoskoobi optimaalse akustilise jõudluse tagamiseks tuleb seadet, eelkõige kõrvaotsikuid, regulaar- selt puhastada.

- Puhastage stetoskoop isopropüülalkoholi 70% lahuse või õrtootmispuhastusvahendiga niisut- tatud lapiga.

- Eemaldage kõrvaotsikud enne puhastamist, esmal loetage need lahuses ja seeläbi kuivatage.

Uputamise teel külmadesinfitseerimise protokoll

1) Asetage kõrvaotsikud kattesüsteemile ja suruge need oma kohale pai- gale [joonis 6]
2) Tirišana ja eeldesinfitseerimine (müstuse eemaldamine): kaste- ke seadme sobivasse, standarditeel vastavasse lahusesse (nt Anisoyme DDI, Anisoyme DDI, Hexanios G-R või Salvanos PHIO, mida on lahjendatud 0,5%-ni, 15 minuti jooksul). Seeläri loputage jooksu vee all ja kuivatage salvrätikud.
3) Desinfitseerimine: kaste seadme sobivasse standarditeel vastavasse lahusesse (näiteks STERANIOS 2% 20 kuni 60 minuti jooksul). Seeläri lo- putage jooksu vee (vajaduse korral) sterilise vee all ja kuivatage salvrätikud.

KASUTUSEL KÕRVALDAMINE Viige kasutatud toode ümberootamiseks jäätmekäitluspunktli, järgides kohalikke eeskirju.

GARANTII

LAUBRY CLINIC ühe- ja kahepoolsetele stetoskoopidele kehtib normaalsete ka- sutus tingimuste korral tootmisdefektide (materjal ja teostus) vastane garantiid, mida arvestatakse alates ostovälistä (arve kuupäev).

- Vastuvõtja, Y-toru komplekt 5 aastat.
- Kõrvaotsikud, membraanid ja külmyyden tunnetta iholla ehkäisev ring: 1 aasta. Seadme vale korjattamisse, väärikäutamine, voittamata ta modifitseerimise voi remontimise, jhusliuku kahjustumise voi kulutuse sarakke garantiie ei kehti.
Takuaikana kaikki stetoskoopin osat, joissa on parandatakse kõik tootmisdefektiga osad tasuta ning selleks vastavad osad tagastada Spenglerin muutijärgne teerinduse osakonnale.
Garantii voi remondiga seotud ajelonkorrungi korral tagastage terve stetoskoop originaalpakendis koos pakkuveaga varustatud ostuarvega.

LIETOTĀJA ROĶASGRĀMĀTA	LVA
-------------------------------	------------

Paldies, ka izvēlējāties iegādāties LAUBRY CLINIC. Izvēloties SPENGLER instrumentus, izvēlaties no 1907. gada atdzitu pieredzi un izcilību. LAUBRY CLINIC ir vairāku gadu pētījumu un testu rezultāts, kuru mērķis ir piedāvāt veselības aprūpes speciālistiem instrumentus tie bez kompromisa starp precizitāti, dizainu un praktiskumu. Šī medicīniskie ierīcju būvā pagaminta pagal galiojošajiem regulāmentu, sūsijsūji su medicīnos prietaisais, nusstāstais, ir laikāntis ja tālkomos kōpētes kontrolēs.

LIETOSĀNAS INSTRUKCIJA Pirms lietošanas, izdzu, rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un saglabāiet to atsāucēm nākotnē.

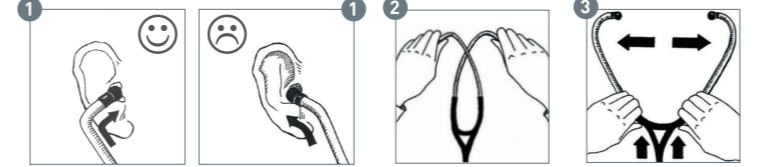
PAREDZĒTAIS MEDICINISĶAS PIELIETOJUMS LAUBRY CLINIC stetoskopas yra profesionalu prietaisais, padedantis atlikti medicīnische diagnos- tiku. Tai akustinis instrumentus, naudājamais auskultācijai atlikti. Zmogus kuno vidiniju garu klāusumai, kad būtu galma nustatyti medicīnische diagnoze skirtingose situācijose, pvz. auskultuojant širdi, plāucius ir kitus kuno garus, taip pat matuojant kraujospūdi auskultācijas metodu. Prietaisais prietaikšas įvairiems asmenims – suaugusiems, vaikams.

PASKIRTIS LAUBRY CLINIC stetoskopas yra I klasės medicinos diagnostikos prietaisais, skirtas naudoti kvalifi- kacioms sveikatos priežiūros specialistams. Šis yra skirtas klausyti vidiniju garu, kas būtu galima surinkti įvairių informācijai apie paciento būklę ir išmatuoti kraujospūdi auskultācijas me- todū. Prietaisais prietaikšas įvairiems asmenims – suaugusiems, vaikams.

KONTRAINDIKACIOS - Nenaudokite prietaiso ant sužiestos odos - Nenaudokite prietaiso, jei patsietais yra alergiškas bet kuriai iš prietaiso sudėtyje esančių me- džiagu.

Pratje naudojimas - Nenaudokite prietaiso ant sužiestos odos - Nenaudokite prietaiso, jei patsietais yra alergiškas bet kuriai iš prietaiso sudėtyje esančių me- džiagu.

LIETOSĀNAS INSTRUKCIJA **Stetoskopas ausu dāļas lietošana un pielāgošana**



Stetoskopas ausu dāļā ir veidots tā, lai automātiski pielāgotos ausu klausīšanās lenķim. Pārīcinieci- ties, vai stetoskopas ausu dāļas caurules ir vērstas uz priekšu, ievērojot ausu kanālu virzienu. [1. att.] Stetoskopas ausu dāļas atspere spriegumu var pielāgot ērtāki valkāšanai un jūsu morfologijai.

Lai palielinātu spriegumu, satveriet stetoskopas ausu dāļas caurules aiz galiem un krusojiet tās [2. att.] Lai mazinātu spriegumu, satveriet caurules pie stetoskopas ausu dāļas pamates un pakāpe- niski papļietiet, līdz tās ir pilnībā izstieptas. [3. att.]

Uztvērējs	Viena galvina
Materiāls	Cinka sakausējums (Zamak)
Svars	78g
Diametrs	49 mm
Membrāna	
Materiāls	Poksidinē derva Stikla šķiedra
Diametrs	44 mm
Pretaukstuma gredzens	
Materiāls	PVC
Diametrs	49 mm
Blīvslēgs	
Materiāli	Kaučuks (nesatur lateksu)
Halkaisija	41,5 mm

Stetoskopas ausu dāļa ar atspere in citām dāļām	
Garums	62 cm
Materiāls	Alumiinis
Atspere	Nerūsējošais tērauds
Vads	PVC
Uzgalu noslēgšanas sistēma (<i>aukstai dezinfekcijai</i>)	ABS
Ausu uzgali	TPE
Kopējais garums	79 cm
Komplektā iekļautie piederumi	2 ausu uzgali + identifikāvimo etiķetē

ISPĒJIMAI - Nenaudokite prietaiso, jei pakotēte pažeista. - Nesterilizokite prietaiso.

ŠĀLUTINIAI POVEIKIAI Nēra.

MEDŽIAGU PRIEŽŪRA

Apie bet koņā rīnsta incidentu, sūsijsūji su prietaisā, rēķitvā pranešit g